



**Международная конвенция  
о защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General  
2 May 2014  
Russian  
Original: English

**Комитет по защите прав всех  
трудящихся-мигрантов и членов их семей**

**Перечень вопросов, направляемых до представления  
первоначального доклада Тимора-Лешти**

Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на своей четырнадцатой сессии (A/66/48, пункт 26) учредил процедуру подготовки и утверждения перечня вопросов, которые будут препровождаться соответствующему государству-участнику до представления его доклада. Ответы государства-участника на вопросы этого перечня рассматриваются как его доклад в соответствии с пунктом 1 статьи 73 Конвенции. Согласно пункту 16 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 31 800 слов.

Перечень вопросов может также препровождаться государству-участнику в тех случаях, когда Комитет примет решение о рассмотрении осуществления Конвенции в соответствии с правилом 31-бис временных правил процедуры (A/67/48, пункт 26).

**Часть I**

**В этой части государству-участнику следует представить свои ответы на следующие вопросы.**

**A. Общая информация**

1. Просьба представить информацию о внутренних законодательных рамках, связанных с применением Конвенции, включая:

а) информацию о статусе Конвенции во внутреннем законодательстве и о том, обладает ли Конвенция прямым действием или становится частью внутреннего законодательства через имплементирующее законодательство;

б) информацию о национальном законодательстве государства-участника, связанном с защитой трудящихся-мигрантов и членов их семей и миграционной политике, имеющей отношение к Конвенции;

GE.14-43045 (R) 220514 300514



\* 1 4 4 3 0 4 5 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



с) информацию о мерах, принятых государством-участником для приведения своего законодательства в соответствие с положениями Конвенции;

д) информацию о двусторонних и многосторонних соглашениях с другими странами в области миграции, в частности с Австралией, Индонезией, Малайзией, Португалией и Республикой Корея.

2. Просьба представить информацию о всех мерах политики и стратегиях, принятых государством-участником в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей. Просьба включить информацию о конкретных, определенных во времени и измеримых целях и задачах по эффективному мониторингу прогресса в осуществлении прав трудящихся-мигрантов и членов их семей в государстве-участнике, информацию о ресурсах, выделенных для их достижения, а также о достигнутых результатах.

3. Просьба представить информацию о правительственном министерстве или ведомстве, отвечающем за межправительственную координацию и мониторинг осуществления Конвенции в государстве-участнике, включая информацию об имеющихся людских и иных ресурсах, а также о деятельности по мониторингу и последующих мерах.

4. Просьба представить информацию, включая количественные и статистические данные с разбивкой по полу, возрасту, гражданству и миграционному статусу, о потоках трудовой миграции, включая данные о возвращениях, а также о других аспектах трудовой миграции. Просьба также представить статистические данные или, в случае отсутствия точных сведений, данные о результатах исследований или оценок в отношении трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом.

5. Просьба указать, существует ли независимый механизм, такой как национальное правозащитное учреждение или уполномоченный по правам человека, наделенный мандатом по независимому мониторингу осуществления прав человека в государстве-участнике, включая права трудящихся-мигрантов и членов их семей согласно Конвенции. Просьба также представить информацию о механизмах рассмотрения жалоб, службах помощи и других услугах, предоставляемых этим учреждением. Кроме того, просьба представить информацию о людских, технических и финансовых ресурсах, которыми располагает это учреждение, и деятельности, проводимой государством-участником в целях повышения информированности широкой общественности в целом и трудящихся-мигрантов в частности об услугах, предлагаемых этим учреждением, включая право подать жалобу непосредственно в это учреждение.

6. Просьба представить подробную информацию о мерах, принятых государством-участником в целях популяризации Конвенции и ее опубликования, повышения осведомленности о ней и обеспечения понимания ее положений среди широкой общественности, трудящихся-мигрантов и членов их семей, работодателей, учителей, медицинских работников и государственных должностных лиц, включая сотрудников правоохранительных органов и судей. В отношении трудящихся-мигрантов, являющихся гражданами государства-участника, работающими за границей, просьба также описать меры, принятые государством-участником для поощрения учебных программ для сотрудников государственных органов, работающих в области миграции, в том числе с учетом гендерного измерения. В частности, просьба представить информацию об обучении лиц, оказывающих юридическую и консульскую помощь гражданам государства-участника за границей, которые обращаются за правосудием в случаях жестокого обращения с ними на рабочем месте, а также о трудящихся-мигрантах

или членах их семей, которые были арестованы, содержались в тюрьме, были помещены под стражу в ожидании суда или иным образом лишены свободы.

7. Просьба представить информацию о сотрудничестве между государством-участником и организациями гражданского общества, занимающимися правами трудящихся-мигрантов, в связи с осуществлением Конвенции. Недавние сообщения указывают на недостаточное число организаций гражданского общества, занимающихся правами трудящихся-мигрантов в государстве-участнике, несмотря на положение об их учреждении, содержащееся в статье 9 Закона об иммиграции и предоставлении убежища 2003 года. Просьба указать, участвуют ли представители организаций гражданского общества в подготовке ответов на настоящий перечень вопросов, и если это так, то как именно.

8. Просьба представить информацию о существовании в государстве-участнике частных агентств по трудоустройству, которые нанимают трудящихся-мигрантов для работы за границей, а также о законах, правилах и нормативных актах, касающихся деятельности частных компаний, занимающихся трудоустройством, в частности:

а) информацию о мерах, принятых для информирования и обучения трудящихся-мигрантов по вопросам их прав и обязанностей, а также в целях их защиты от злоупотреблений в трудовой сфере;

б) информацию о том, принимают ли агентства по найму совместную ответственность с работодателем в отношении претензий и материальных компенсаций, которые могут иметь место в связи с выполнением трудового договора, включая вопросы заработной платы, смерти и компенсации за потерю трудоспособности и репатриацию;

в) информацию, связанную с выдачей таким агентствам по трудоустройству лицензий и их продлением, а также условиями продления лицензий;

г) информацию о жалобах на агентства по трудоустройству, а также об инспекциях, штрафах и санкциях за несоблюдение условий;

д) мерах, принятых государством-участником для укрепления существующей государственной системы лицензирования агентств по трудоустройству и механизмов регулирования и контроля миграции с целью обеспечения того, чтобы агентства по трудоустройству не взимали чрезмерную плату за свои услуги и не выступали в качестве посредников для допускающих злоупотребления иностранных субъектов, занимающихся наймом рабочей силы.

9. Просьба также предоставить информацию об общих миграционных потоках тиморцев после обретения страной независимости с указанием того, сколько тиморских граждан вернулись на родину и откуда, сколько тиморских граждан остаются за пределами страны, в каких странах проживают большинство тиморцев, а также основных проблем в области миграции, с которыми сталкивается Тимор-Лешти.

## **В. Информация по конкретным статьям Конвенции**

### **1. Общие принципы**

10. Просьба указать, применяется ли Конвенция непосредственно должностными лицами в административной деятельности и/или делаются ли на нее прямые ссылки в судах и применяется ли она судами. Если это так, просьба привести примеры. Просьба также представить информацию в отношении сле-

дующего: а) судебные и/или административные механизмы, компетентные рассматривать жалобы трудящихся-мигрантов и членов их семей, включая трудящихся с неурегулированным статусом, а также выносить по ним решения; б) жалобы, рассмотренные такими механизмами за последние пять лет, и результаты их рассмотрения; с) любое возмещение ущерба, включая компенсацию, предоставляемую жертвам таких нарушений; и d) любые меры, принятые для информирования трудящихся-мигрантов и членов их семей об имеющихся у них средствах правовой защиты от нарушений их прав.

## **2. Часть II Конвенции**

### **Статья 7**

11. Просьба разъяснить, обеспечивает ли национальное законодательство осуществление всеми трудящимися-мигрантами и членами их семей прав, предусмотренных Конвенцией без каких-либо различий, включены ли в него все запрещенные основания для дискриминации, перечисленные в Конвенции (пункт 1 статьи 1 и статья 7), включая половую принадлежность, язык, национальное, этническое или социальное происхождение, гражданство, возраст, экономическое, имущественное, семейное и сословное положения или любой другой признак. Просьба также представить информацию об учете гендерного измерения во внутреннем законодательстве по вопросам миграции. Кроме информации о законодательстве, просьба представить информацию о всех мерах, принятых государством-участником для обеспечения недискриминации как в законодательстве, так и на практике. Просьба также представить информацию о доступе к медицинским и другим социальным услугам для трудящихся-мигрантов и членов их семей как с урегулированным, так и неурегулированным статусом, а также об образовании для детей трудящихся-мигрантов как с урегулированным, так и неурегулированным статусом.

## **3. Часть III Конвенции**

### **Статьи 8–15**

12. Просьба представить информацию о мерах, принятых для борьбы с трудовой эксплуатацией трудящихся-мигрантов, включая трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом, в том числе работающих в коммерческом, строительном, рыболовном и гостиничном секторах. Просьба также представить информацию о мерах, принятых для борьбы с эксплуатацией в государстве-участнике женщин-мигрантов в форме проституции, а также о мерах, принятых для защиты в государстве-участнике детей-мигрантов от принудительного труда, сексуальной эксплуатации и жестокого обращения.

13. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником в целях борьбы с расизмом, дискриминирующим поведением, жестоким обращением и насилием, направленным на трудящихся-мигрантов и членов их семей.

### **Статьи 16–22**

14. Просьба описать процессуальные гарантии в случае проведения расследований, ареста и заключения под стражу трудящихся-мигрантов и членов их семей за уголовные преступления и административные правонарушения, включая вопросы, связанные с иммиграцией. Просьба также представить информацию об условиях содержания трудящихся-мигрантов под стражей и указать,

существуют ли в государстве-участнике альтернативы содержанию под стражей в связи с вопросами иммиграции.

15. Просьба представить информацию о мерах, принятых для обеспечения того, чтобы: а) трудящиеся-мигранты и члены их семей высылались с территории государства-участника только по решению, принятому компетентным и независимым органом власти с соблюдением процедуры, установленной законом и соответствующей положениям Конвенции; б) решение могло быть пересмотрено в апелляционном порядке, особенно в описанных в сообщениях случаях, когда мигранты направляются в Австралию по морю и их суда перехватываются Морской полицией Тимора (МПТ); и с) до рассмотрения такой апелляции соответствующее лицо имело бы право просить о приостановлении решения о высылке.

16. Комитет обеспокоен сообщениями о работниках, не имеющих разрешения на работу, которые либо приговариваются к штрафу, либо депортируются обратно в страну происхождения. Как представляется, последнее решение особенно использовалось в отношении мигрантов, которые были перехвачены в море, когда они направлялись в Австралию по морю. Просьба представить обновленную информацию, включая дезаггегированные статистические данные о трудящихся-мигрантах и их семьях, не имеющих документов и с неурегулированным статусом, которые были высланы, а также о процедурах депортации. Просьба указать, имели ли место случаи коллективной высылки, и представить информацию о законодательстве, описывающем вопросы коллективной высылки. Просьба также указать, каким образом государство-участник обеспечивает выполнение надлежащих процедур рассмотрения дел отдельных лиц при коллективных высылках. Просьба указать, имеют ли трудящиеся-мигранты возможность оспаривать решения о высылке, и является ли использование таких средств правовой защиты основанием для приостановки исполнения решения о высылке.

### **Статья 23**

17. Просьба представить подробную информацию о консульских услугах, предоставляемых государством-участником гражданам, работающим за границей, включая лиц с неурегулированным статусом. Просьба указать, оказывается ли юридическая помощь, в том числе в случаях заключения таких лиц под стражу и/или их высылки. Просьба также указать, имеют ли трудящиеся-мигранты и члены их семей в государстве-участнике возможность получения защиты и помощи от консульских или дипломатических органов их государства происхождения в случае любых нарушений их прав согласно Конвенции, в частности в случае ареста, содержания под стражей и высылки.

### **Статьи 25–30**

18. Комитет отмечает, что в трудовом законодательстве Тимора-Лешти установлено, что нанятый иностранный работник имеет те же права и обязанности, что и работники – граждане страны (Трудовой кодекс 2012 года, статья 77). Кроме того, Комитет отмечает, что в связи с поощрением коммерческой деятельности иностранцев закон о лицензировании коммерческой деятельности устанавливает, что осуществление коммерческой деятельности на традиционных рынках и развозной торговли разрешено только тиморским гражданам (пункт 3 статьи 6 Декрета-закона № 24/2011 от 8 июня 2011 года). Просьба указать, применяются ли трудовые права, доступные гражданам, в равной степени и к трудящимся-мигрантам как с урегулированным, так и неурегулированным

статусом, и разъяснить те случаи, когда между гражданами и негражданами проводятся различия.

19. Просьба информировать Комитет о мерах, принятых государством-участником для обеспечения осуществления права детей трудящихся-мигрантов за границей, включая детей трудящихся-мигрантов, не имеющих документов или с неурегулированным статусом, на регистрацию рождения и обеспечение им гражданства страны происхождения как в законодательстве, так и на практике. Просьба представить информацию о мерах, принятых для обеспечения в государстве-участнике регистрации рождения детей иностранных мигрантов. Просьба также указать, обеспечивается ли детям трудящихся-мигрантов, не имеющим документов или с неурегулированным статусом, право на образование.

#### **4. Часть IV Конвенции**

##### **Статья 41**

20. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для обеспечения осуществления своими гражданами, проживающими и работающими за границей, права голосовать и быть избранными в ходе выборов, проводящихся в государстве-участнике.

##### **Статья 44**

21. Просьба представить описание мер, принятых государством-участником для обеспечения единства семей трудящихся-мигрантов и для содействия воссоединению трудящихся-мигрантов с их супругами или лицами, состоящими с трудящимися-мигрантами в таких отношениях, которые в соответствии с применимым правом могут быть приравнены к браку, а также с их не состоящими в браке несовершеннолетними детьми, находящиеся на их иждивении.

##### **Статья 45**

22. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для обеспечения доступа к образовательным учреждениям и услугам, учреждениям профессиональной ориентации и подготовки и соответствующим услугам. Просьба также представить информацию о мерах, принятых государством-участником для содействия интеграции детей трудящихся-мигрантов в местную школьную систему, в том числе в отношении обучения их местному языку и их родному языку и культуре.

##### **Статьи 46–48**

23. Просьба представить подробную и обновленную информацию о заключенных двусторонних и многосторонних соглашениях в области миграции, включая временные трудовые программы и другие соглашения, касающиеся занятости, защиты, двойного налогообложения и социального обеспечения трудящихся-мигрантов и членов их семей. В этой связи просьба также представить информацию о соглашениях, заключенных с государствами-членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) по соответствующим вопросам, а также о статусе Тимора-Лешти в АСЕАН.

**Статья 49**

24. Просьба разъяснить, требуются ли по национальному законодательству отдельные разрешения на жительство и работу по найму. Если это так, просьба представить информацию о том, обеспечивается ли трудящимся-мигрантам разрешение на жительство по крайней мере на период, равный сроку действия выданного им разрешения на занятие вознаграждаемой деятельностью. Кроме того, из текста Закона об иммиграции и предоставлении убежища непонятно, какие требования должны выполнять мигранты, имеющие рабочие визы, для того чтобы иметь возможность обратиться за разрешением на жительство. Просьба представить разъяснения по этому вопросу.

25. Просьба представить информацию о мерах, принятых для того, чтобы обеспечить трудящимся-мигрантам в государстве-участнике возможность свободно выбирать вид вознаграждаемой деятельности без утраты постоянного статуса и сохранения выданного им разрешения на жительство в силу прекращения их вознаграждаемой деятельности до истечения срока действия их разрешения на работу или аналогичных разрешений. Кроме того, просьба представить информацию о мерах, принятых для того, чтобы в таких случаях разрешение на жительство не аннулировалось по крайней мере на протяжении периода, соответствующего сроку, в течение которого они могут иметь право на получение пособия по безработице.

**5. Часть V Конвенции****Статья 58**

26. Комитет получил информацию о том, что в результате соглашения между государством-участником и Республикой Индонезия о традиционных местах пересечения границы и регулируемых рынках, ратифицированного резолюцией 21/2009, для упрощения пересечения границы на местах был введен пропуск для пересечения границы. Просьба представить информацию о мерах, принятых для улучшения положения приграничных трудящихся, и включить в национальное законодательство определение приграничных трудящихся и конкретные положения, связанные с защитой их прав согласно статье 58 Конвенции. Кроме того, просьба представить информацию о любых мерах, принятых для улучшения положения приграничных трудящихся, проживающих в районе Окусси.

**6. Часть VI Конвенции****Статья 64**

27. Просьба представить информацию о мерах, принятых для предотвращения незаконной миграции, в том числе посредством международных соглашений, мер политики и программ. Просьба включить информацию о том, как именно эти меры включаются в общую миграционную политику и программы, и указать, существуют ли определенные количественные данные в отношении числа незаконных мигрантов.

**Статья 67**

28. Просьба представить информацию о мерах, принятых для содействия возвращению трудящихся-мигрантов и членов их семей, особенно детей, в государство-участник и их реинтеграции в экономическую и общественную жизнь государства-участника.

### **Статья 68**

29. Просьба сообщить о мерах, принятых государством-участником для борьбы с незаконным или тайным переездом мигрантов, в особенности женщин и детей, включая эффективное выявление незаконного или тайного перемещения трудящихся-мигрантов и членов их семей, сбор дезагрегированных данных на систематической основе, а также привлечение лиц, причастных к незаконному и тайному перемещению мигрантов, к судебной ответственности. Просьба представить обновленную информацию о числе зарегистрированных дел, касающихся незаконного и тайного перемещения мигрантов, проведенных расследованиях, судебном преследовании и приговорах, вынесенных правонарушителям с 2008 года. Комитет особенно заинтересован в обновленной информации об осуществлении конкретных законодательных мер в отношении торговли людьми, объявленных государством-участником. Комитет в особенности обеспокоен тем, что статья 81 Закона об иммиграции и предоставлении убежища не содержит никаких положений об оказании поддержки жертвам торговли людьми в период их реабилитации или о процедурах, направленных на их защиту.

## **Часть II**

**В этой части Комитет предлагает государству-участнику представить краткую информацию (не более трех страниц) о защите трудящихся-мигрантов и членов их семей в отношении:**

- a) законопроектов или законов и соответствующих подзаконных актов;
- b) учреждений и их мандатов и институциональных реформ;
- c) мер политики, программ и планов действий по вопросам миграции, включая их охват и финансирование;
- d) недавней ратификации правозащитных договоров, включая Конвенцию Международной организации труда (МОТ) № 97 (1949 года) о трудящихся-мигрантах, Конвенцию МОТ № 143 (1975 года) о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения и Конвенцию МОТ № 189 (2011 года) о достойном труде для домашних работников;
- e) мер, принятых для того, чтобы сделать заявления, предусмотренные в статьях 76 и 77 Конвенции;
- f) последних комплексных исследований положения трудящихся-мигрантов и членов их семей.

## **Часть III**

**Данные, официальные оценки, статистика и другая информация (в случае их наличия)**

1. Просьба представить, в случае наличия, обновленные дезагрегированные статистические данные за последние три года (если не указано иное) в отношении:



- a) трудящихся-мигрантов, находящихся под стражей в государстве-участнике и в государстве работы по найму;
  - b) трудящихся-мигрантов и членов их семей, которые были высланы или депортированы из государства-участника за последние пять лет;
  - c) числа несопровождаемых несовершеннолетних детей-мигрантов или детей-мигрантов, находящихся отдельно от их родителей, в государстве-участнике;
  - d) денежных переводов, отправляемых трудящимися-мигрантами, которые являются гражданами государства-участника, работающими за границей, а также информацию о законодательстве, регулирующем денежные переводы, и правительственных мерах политики, касающихся денежных переводов и развития;
  - e) зарегистрированных дел, касающихся незаконного и тайного перемещения мигрантов, проведенных расследованиях, судебном преследовании и приговорах, вынесенных правонарушителям (в разбивке по полу, возрасту, гражданству и цели незаконного перемещения), а также информацию о тенденциях в торговле людьми на национальном уровне;
  - f) услуг по юридической помощи, предоставляемых трудящимся-мигрантам и членам их семей в государстве-участнике, а также гражданам государства-участника, работающим за границей;
  - g) ходатайств о воссоединении семей, поданных в течение каждого из последних шести лет тиморскими гражданами и иностранцами в разбивке по статусу подателя заявления (тиморский гражданин, держатель особого разрешения находится на территории страны, держатель разрешения на жительство и т.д.). Просьба представить данные о результатах рассмотрения таких ходатайств, включая подробную информацию об апелляциях, в аналогичной разбивке;
  - h) механизмов для сбора количественных дезагрегированных статистических данных и качественной информации о правах трудящихся-мигрантов согласно Конвенции на территории государства-участника и за ее пределами. В случае наличия таких механизмов просьба также представить информацию об их функционировании, включая показатели оценки успеха и результаты.
2. Просьба представить дополнительную информацию о любых важных изменениях и мерах, принимаемых для осуществления Конвенции, которые рассматриваются в качестве приоритетных.
  3. Просьба представить общую и фактическую информацию о стране, имеющую отношение к областям, охватываемым Конвенцией, в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов в рамках международных правозащитных договоров, включая Конвенцию (HRI/GEN/2/Rev.6). Просьба в соответствии с теми же принципами также представить общий базовый документ государства-участника, если он еще не был представлен. Общий базовый документ дополнит ответы на настоящий перечень вопросов.